

Num

Chapter 6

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
-和说了 对 摩西 向说
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

耶和华对摩西说：

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ אוֹ-אִשָּׁה כִּי יִפְלֹא לְנָדָר 2
说 对 儿子们 以色列 和说 向他们 男人 或 女人 当 特别地 向许愿
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0802](#) [H6381](#) [H5087](#)
נָדָר נָזִיר לְהִזְיֵר לִיהוָה: 3
愿 拿细耳人 向分别 向耶和华
[H5088](#) [H5139](#) [H3068](#)

「你晓谕以色列人说：无论男女许了特别的愿，就是拿细耳人的愿（拿细耳就是归主的意思；下同），要离俗归耶和华。

מִיַּיִן וּשְׂכָרִים וְנִזְיָרִים וְחֶמֶץ וְיַיִן וְחֶמֶץ וְשֵׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל-מִשְׁרַת עֲנָבִים 3
-从酒 和浓酒 分别 醋 酒 和醋 浓酒 不 喝 和所有 浸泡 葡萄
[H3196](#) [H7941](#) [H3196](#) [H2558](#) [H3196](#) [H2558](#) [H7941](#) [H3196](#) [H3808](#) [H8354](#) [H3605](#) [H4952](#) [H6025](#)
לֹא יִשְׁתֶּה וְעֲנָבִים לְחִים וַיִּבְשִׂים לֹא יֹאכַל: 4
不 喝 和葡萄 新鲜的 和干的 吃 不 吃
[H3808](#) [H8354](#) [H6025](#) [H3892](#) [H3002](#) [H3808](#) [H0398](#)

他就要远离清酒浓酒，也不可喝甚么清酒浓酒做的醋；不可喝甚么葡萄汁，也不可吃鲜葡萄和干葡萄。

כָּל-יְמֵי נִזְרוֹ מִכָּל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִנֶּפֶן מִן-עֵץ הַיַּיִן מִחֶרְצָנִים וְעַד-יֶגֶץ 4
所有 日子 他的 分别 那 被做的 那 从葡萄树 从酒 从 从 皮
[H3605](#) [H3117](#) [H5145](#) [H3605](#) [H5145](#) [H3605](#) [H1612](#) [H3196](#) [H2785](#) [H5704](#) [H2085](#)
לֹא יֹאכַל: 5
不 吃
[H3808](#) [H0398](#)

在一切离俗的日子，凡葡萄树上结的，自核至皮所做的物，都不可吃。

כָּל-יְמֵי נִזְרוֹ הָעֵר לֹא-יַעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ עַד-מִלֵּאת הַיָּמִם 5
所有 日子 他的 愿 剃刀 不 过 在 头他的 直到 满了 那日子
[H3605](#) [H3117](#) [H5088](#) [H5145](#) [H8593](#) [H3808](#) [H5704](#) [H4390](#) [H3117](#)
אֲשֶׁר-יִזִּיר לִיהוָה קֹדֶשׁ יִהְיֶה נֶגְדָל פָּרַע שְׂעָר רֹאשׁוֹ: 6
那 分别 向耶和华 圣 要是 长 发 头发 头他的
[H3068](#) [H6918](#) [H1961](#) [H1431](#) [H6545](#) [H8181](#)

「在他一切许愿离俗的日子，不可用剃头刀剃头，要由发络长长了。他要圣洁，直到离俗归耶和华的日子满了。

כָּל-יְמֵי הַיָּמִם יִזִּיר הַזִּירוֹ לִיהוָה עַל-נַפְשׁוֹ לֹא יָבֵא 6
所有 日子 他的 分别 向耶和华 在 灵魂 死的 来 不
[H3605](#) [H3117](#) [H3068](#) [H5315](#) [H4191](#) [H3808](#) [H0935](#)

在他离俗归耶和华的一切日子，不可挨近死尸。

7
 לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ וְלְאֶחָיו לֹא יִטְמָא לָהֶם בְּמוֹתָם
 -向父亲他的 -和向母亲他的 -和向兄弟他的 不 玷污 -在他们
[H0001](#) [H0517](#) [H0251](#) [H0269](#) [H3808](#) [H4194](#)

כִּי נָזַר אֱלֹהָיו עַל-רֹאשׁוֹ
 分别 神他的 在 头他的
[H0430](#) [H5145](#)

他的父母或是弟兄姊妹死了的时候，他不可因他们使自己不洁净，因为那离俗归神的凭据是在他头上。

8
 כָּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדֵשׁ הוּא לַיהוָה:
 所有 日子 分别他的 圣 他 -向耶和华
[H3605](#) [H3117](#) [H5145](#) [H6918](#) [H1931](#) [H3068](#)

在他一切离俗的日子是归耶和华为圣。

9
 וְכִי-יָמוּת עָלָיו בְּפֹתַעַ פְּתָאֵם רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנִלְחָח רֹאשׁוֹ
 -和当 在他上 突然 -在突然 忽然 头 分别他的 和剃 头他的
[H4191](#) [H4191](#) [H6621](#) [H6597](#) [H5145](#) [H1548](#)

בְּיוֹם טְהוֹרָתוֹ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְנִלְחָחוּ:
 -在日 洁净他的 -在日 那第七 剃它
[H3117](#) [H2893](#) [H7637](#) [H1548](#)

「若在他旁边忽然有人死了，以致沾染了他离俗的头，他要在第七日，得洁净的时候，剃头。

10
 וּבְיָוֵם וּבְיָוֵם הַשְּׁמִינִי יָבֵא שְׁתֵּי תוֹרִים אוֹ שְׁנַי בָּנֵי יוֹנָה אֶל-תְּהִלָּה אֶל-תְּהִלָּה
 -和在日 那第八 带 两 斜鸠 或 两 儿子 鸽子 到 那祭司 到
[H3117](#) [H8066](#) [H0935](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H8147](#) [H3123](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0413](#)

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
 会幕 帐幕 门口
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#)

第八日，他要把两只斑鸠或两只雏鸽带到会幕门口，交给祭司。

11
 וַעֲשֵׂה וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֹּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל-
 -和做 那祭司 一 向赎罪祭 和 向燔祭 和赎罪 在他上 从那 犯罪了 在
[H3548](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#) [H2398](#)

הַנֶּפֶשׁ הַקֹּדֵשׁ אֶת-רֹאשׁוֹ בְּיוֹם הַהוּא:
 -那灵魂 和分别为圣 头他的 - 那那 那那
[H5315](#) [H6942](#) [H0853](#) [H3117](#) [H1931](#)

祭司要献一只作赎罪祭，一只作燔祭，为他赎那因死尸而有的罪，并要当日使他的头成为圣洁。

12
 וְהִזִּיר וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת-יְמֵי נִזְרוֹ וְהָבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן-שָׁנָתוֹ לְאִשָּׁם וְהִזִּיר
 -和分别 向耶和华 一 日子 分别他的 带 羊羔 儿子 年它的 向赔罪祭 和那日子
[H3117](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3117](#) [H5145](#) [H0935](#) [H3532](#) [H8141](#) [H0817](#) [H3117](#)

הָרִאשֹׁנִים קִי טָמֵא נִזְרוֹ:
 -那以前的 因为 不洁了 分别他的 落下
[H5307](#) [H7223](#) [H5145](#)

他要另选离俗归耶和华的日子，又要牵一只一岁的公羊羔来作赎罪祭；但先前的日子要归徒然，因为他在离俗之间被玷污了。

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנֶּזֶר בְּיוֹם מְלֵאת יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֵלָיו אֶל-פֶּתַח אֹהֶל 13
-和这律法-那拿细耳人-在日满了-日子 分别他的 带 他 到 帐幕
H0168 H6607 H0413 H0853 H0935 H5145 H3117 H4390 H3117 H5139 H8451 H2063

מוֹעֵד:
会幕
H4150

「拿细耳人满了离俗的日子乃有这条例：人要领他到会幕门口，

14 וְהִקְרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן-שָׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד לְעֹלָה וְכִבְשָׂה 14
-和献上-供物他的 向耶和华 羊羔 儿子 完全的 年它的 一 完全 向燔祭 -和母羊羔
H3535 H0853 H7126 H3068 H3532 H8141 H8549 H0259 H8002 H8549 H259

אֶחָת בַּת-שָׁנָתָהּ תְּמִימָה לְחַטָּאת וְאַיִל-אֶחָד תָּמִים לְשִׁלְמִים:
-和一只女儿 年它的 完全的 向赎罪祭 -和公羊 完全 向平安祭
H0259 H1323 H8141 H8549 H259 H0259 H8002 H8549 H259

他要 将 供物 奉给 耶和 华， 就 是 一 只 没 有 残 疾、 一 岁 的 公 羊 羔 作 燔 祭， 一 只 没 有 残 疾、 一 岁 的 母 羊 羔 作 赎 罪 祭， 和 一 只 没 有 残 疾 的 公 绵 羊 作 平 安 祭，

15 וְסֹל מִצּוֹת סֶלֶת חֲלֵת בְּלוּלָת בִּשְׁמֵן וּרְקִיקוֹ מִצּוֹת מִשְׁחִים בִּשְׁמֵן וּמִנְחָתָם 15
-和筐-无酵饼 细面 饼 在混的 油 薄饼 -和 膏的 无酵饼 素祭他们的
H4503 H5560 H4682 H2471 H8081 H7550 H4682 H8081 H4886 H8081 H4503

וְנִסְכֵיהֶם:
-和奠祭他们的
H5262

并一筐子无酵调油的细面饼，与抹油的无酵薄饼，并同献的素祭和奠祭。

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֵׂה אֶת-חַטָּאתוֹ וְאֶת-עֹלֹתוֹ 16
-和献上-那祭司 在面前 耶和 华 和做 赎罪祭他的 燔祭他的
H7126 H3548 H6440 H3068 H0853 H0853 H0853

祭司要在耶和 华面前献那人的赎罪祭和燔祭；

17 וְאֶת-הָאֵילַן וַעֲשֵׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סֶל מִצּוֹת וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן 17
-和-那公羊 做 祭 平安祭 向耶和 华 在 筐 那无酵饼 和做 那祭司
H0853 H4503 H0853 H2077 H8002 H3068 H5536 H4682 H0853 H3548 H3548

אֶת-מִנְחָתוֹ וְאֶת-נִסְכּוֹ:
-和-素祭他的 奠祭他的
H0853 H4503 H0853 H5262

也要把那只公羊和那筐无酵饼献给耶和 华作平安祭，又要将同献的素祭和奠祭献上。

18 וְנִלְחַח הַנֶּזֶר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת-רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח אֶת-שֵׁעַר רֹאשׁ 18
-和剃-那拿细耳人 门口 帐幕 会幕 那 头 分别他的 和取 头发 头
H1548 H5139 H6607 H0168 H4150 H0853 H5145 H3947 H0853 H8181

נִזְרוֹ וְנָתַן עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר-תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים:
-和放 分别他的 在 那 祭 平安祭
H5145 H5414 H0784 H8478 H2077 H8002

拿细耳人要在会幕门口剃离俗的头，把离俗头上的发放在平安祭下的火上。

וּלְקַח וְלִקַּח אֶת-הַכֹּהֵן הַזֶּה בְּשֹׁלֵהוּ מִן-הָאֵילִּ וְחֵלֶת מִצָּה אֶת-מִן הַסֵּל 19
 -和取 -那祭司 -那肩 煮的 -那公羊 -从 一 无酵饼 -和饼 从 -那筐
[H3947](#) [H3548](#) [H0853](#) [H2220](#) [H1311](#) [H2471](#) [H4682](#) [H0259](#) [H5536](#)

וְרִקִּיק מִצָּה אֶתְד וְנָתַן עַל-כַּפֵּי הַנְּזִיר אַחַר הַתְּנַלְתּוֹ אֶת-נְזָרוֹ:
 -和薄饼 无酵饼 一 -和放 在 手掌 -那拿细耳人 之后 剃了他的 分别他的
[H7550](#) [H4682](#) [H0259](#) [H5414](#) [H3709](#) [H5139](#) [H1548](#) [H0853](#) [H5145](#)

他剃了以后，祭司就要取那已煮的公羊一条前腿，又从筐子里取一个无酵饼和一个无酵薄饼，都放在他手上。

וְהִנִּיף וְהִנִּיף אֹתָם וְהִכְהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קָדֵשׁ הוּא לְכַהֵן עַל-חֹמֶה הַתְּנוּפָה 20
 -和摇 他们 那祭司 摇祭 在面前 -在 圣 耶和 华 它 向祭司 在 胸 那摇祭
[H8573](#) [H3548](#) [H0853](#) [H8573](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6944](#) [H1931](#) [H3548](#) [H2373](#) [H8573](#)

וְעַל-שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחַר יִשְׁתֶּה לַנְּזִיר יַיִן:
 -和在 腿 那举祭 和之后 喝 那拿细耳人 酒
[H7785](#) [H8641](#) [H8354](#) [H5139](#) [H3196](#)

祭司要拿这些作为摇祭，在耶和华中面前摇一摇；这与所摇的胸、所举的腿同为圣物，归给祭司。然后拿细耳人可以喝酒。

זֹאת תּוֹרַת הַנְּזִיר אֲשֶׁר יִדְרֶה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל-נְזָרוֹ מִלִּבְדֹּ אֲשֶׁר-זֹאת תּוֹרַת הַנְּזִיר אֲשֶׁר יִדְרֶה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל-נְזָרוֹ מִלִּבְדֹּ אֲשֶׁר- 21
 这 律法 那拿细耳人 那 许愿 那 供物他的 向耶和 华 在 分别他的 除了 那
[H2063](#) [H8451](#) [H5139](#) [H5087](#) [H3068](#) [H5145](#) [H0905](#)

תִּשָּׂא יָדָיו כְּפִי נְדָרוֹ אֲשֶׁר יִדְרֶה כֵּן יַעֲשֶׂה עַל-תּוֹרַת נְזָרוֹ: פ
 够到 手他的 按照 愿他的 那 许愿 如此 做 在 律法 分别他的 段落
[H5381](#) [H3027](#) [H6310](#) [H5088](#) [H5087](#) [H8451](#) [H5145](#)

「许愿的拿细耳人为离俗所献的供物，和他以外所能得的献给耶和华中，就有这条例。他怎样许愿就当照离俗的条例行。」

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 22
 -和说了 耶和 华 对 摩西 向说
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

耶和华中晓谕摩西说：

דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנֵי אֶהֱרָא יִשְׂרָאֵל אָמֹר 23
 说 对 亚伦 对 儿子们的 儿子们的 向说 如此 你们要祝福 以色列 说
[H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H1288](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0559](#)

לָהֶם: ס
 -向他们 段落

「你告诉亚伦和他儿子说：你们要这样为以色列人祝福，说：

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: ס
 祝福你 耶和 华 和保守你 段落
[H1288](#) [H3068](#) [H8104](#)

『愿耶和华中赐福给你，保护你。』

יָאֵר וַיהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנֶךָ: ס
 光照 耶和 华 脸他的 向你 和恩待你 段落
[H0215](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0413](#)

愿耶和华中使他的脸光照你，赐恩给你。

יִשָּׂא וַיהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם: ס
 举起 耶和 华 脸他的 向你 和放 向你 平安 段落
[H5375](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0413](#) [H7965](#)

愿耶和華向你仰臉，賜你平安。」

פ : אֲבָרְכֶם: וְאֲנִי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עַל- שְׁמִי אֶת- וְשְׁמוֹ
段落 要祝福他们 -和我 以色列 儿子们 在 名我的 - -和放
[H1288](#) [H0589](#) [H3478](#) [H8034](#) [H0853](#)

27

他们要如此奉我的名为以色列人祝福；我也要赐福给他们。」